

第6課 画蛇添足(2)15~27

Huà shé tiān zú

(練習問題用)

物語の概要:

(2)一人が最初に描き終えた。酒瓶を持ったが、酒を飲む前に「まだ足も描けるぞ」と言って描き始めた。途中まで描いたところで、別の一人が描き終え、「蛇には足がないのになぜ描き足した?」と言って酒瓶を奪って飲んでしまった。

15	課文	很快其中一个人就画完了。 Hěn kuài qízhōng yí ge rén jiù huà wán le.
	注釈	很快: 素早く。画完: 描き終える。完: 結果補語。
16	課文	他左手拿着酒壶, 右手拿着画笔, ○ ○喝酒。 Tā zuǒshǒu nǎzhe jiǔhú, yòushǒu nǎzhe huàbǐ, zh○○ hē jiǔ.
	注釈	拿着: 持ちながら。着: 持続態 酒壶: とっくり。急須のような形もある。画笔: 絵筆。
17	課文	○○又说: T○○ yòu shuō:
	注釈	又: また~した。(参考)你又来了!(君また来たの!) 「再」はこれからの場合に使う。请再来!(また来てね!)
18	課文	“我还能给蛇画上脚。” “Wǒ hái néng gěi shé huà shàng jiǎo.”
	注釈	还: まだ。给: 前置詞。英語の「to」「for」。 画上: 動詞「画」と方向補語「上」。もともとあった絵の上に描いて付け足すと言う意味。 脚: 英語の「foot」。(参考)腿は英語の「leg」
19	課文	说着就去给蛇画脚。 Shuōzhe jiù qù gěi shé huà jiǎo.
	注釈	说着: 言いながら。着: 持続態 去: 進んで~する。 给: →18
20	課文	脚还没有画好, 另一个人的蛇画完了。 Jiǎo hái méiyǒu huà hǎo, lìng yí ge rén de shé huà wán le.
	注釈	还没: まだ~していない。画好、画完: 動詞「画」と結果補語「好」「完」。どちらも「~し終える」と言う意味だが、「好」は満足がいくほどにやり終えるというニュアンスがある。 另: 別の。
21	課文	他夺过酒壶, 说道: Tā duó guò jiǔhú, shuōdào:
	注釈	夺过: 動詞「夺」(奪う)と方向補語「过」(ある場所からある場所へ移動する)
22	課文	“蛇本来就没有脚。” “Shé běnlái jiù méiyǒu jiǎo.”
	注釈	本来: もともと。本来なら~であるはず。

	課文	你○○能给它画脚呢?” Nǐ z○○ néng gěi tā huà jiǎo ne?”
23	注釈	怎么能~呢?: どうして~することができるのか?(反語表現。それはあり得ない、という意味が込められている) 给: →18 它: 英語の「it」。
	課文	话音刚落, 他就把那壶酒喝完了。 Huà yīn gāng luò, tā jiù bǎ nà hú jiǔ hē wán le.
24	注釈	话音刚落: 言い終わってすぐに。 把+(名詞)…: ~を…する。→「愚公移山」で既習 那壶酒: 「壶」は量詞。



25	課文	而那个给蛇画脚的人, 却没能喝到那壶酒。 Ér nà ge gěi shé huà jiǎo de rén, què méi néng hē dào nà hú jiǔ.
	注釈	而: しかし。書き言葉。给: →18 却: かえって。書き言葉。而に呼応。 喝到: 動詞「喝」と結果補語「到」(目的に到達する)。
26	課文	①○○人们就用‘画蛇添足’, 形容那些多余的②○○ —— ①H○○ rénmen jiù yòng ‘Huà shé tiān zú’, xíngróng nà xiē duōyú de ②sh○○ ——
	注釈	形容: 形容する。表す。那些: そうした。些はいくつかのという複数を表す。多余: 余計な。不必要な。 ——: 破折号。前の語句を後ろで説明する場合、用いる。どのような「事情」なのか、後ろの文が説明している。
	課文	做了, 反而还不如不做好。 Zuò le, fǎn'ér hái bùrú bú zuò hǎo.
27	注釈	做了: やってしまったが、… 反而: 逆に。かえって。文章語。 fǎn'ér: 「'」は「隔音記号」。二音節以上の単語で、後ろの音節の最初が「a」「e」「o」で始まる場合、音節の切れ目を明確にするため用いる。 还不如~: まだ~した方がまだ。→ポイント② 不做好: やらない方がいい。「不做」が「好」だ。

① 単語の聞き取り→課題用紙に記入

「音声ファイル・聞き取り用」にアクセスし、音声を聞いて、「HSK1・2・3級必修単語集（音無）」から単語を探す。

② ポイント練習問題→課題用紙に記入

●中国語は日本語に翻訳

●日本語は中国語作文してピンインをつける

使用単語：（中国語作文用）

C：吃 chī, 出去 chūqu (出かける)

K：开车 kāichē (運転する)，

开空调 kāi kōngtiáo (エアコンをつける)

N：哪儿 nǎr (どこ)，你自己 nǐ zìjǐ (あなた自身)

Q：骑 qí (馬やバイク、自転車にまたがる。乗る)，去 qù，

S：什么 shénme

W：晚上 wǎnshàng

X：下午 xiàwǔ (午後)

Z：在家 zài jiā (家で)，自行车 zìxíngchē (自転車)，

走走 zǒuzou (ぶらぶらする)，做 zuò (やる)

ポイント①

准备 zhǔnbèi ~ (～しようとする。～するつもりだ。～する予定だ。)

(16) **准备** 喝酒。(酒を飲もうとする。)

HSK1-3級の必修単語に、未来の行動に関して4つの助動詞 **想 xiǎng**・**要 yào**・**打算 dǎsuan**・**准备 zhǔnbèi** があります。その強さの目安は、**想<要<打算<准备**となります。

我**想**去中国留学。(中国に留学したいと思っている。)

→頭の中で考えている

我**要**去中国留学。(中国に留学したい。)

→強い思いがある。

我**打算**去中国留学。(中国に留学する計画をしている。)

→計画段階。

我**准备**去中国留学。(中国に留学する予定だ。)

→具体的で、準備段階に入っている。

①下星期天，我**准备**找工作。

Xià xīngqī tiān, wǒ zhǔnbèi zhǎo gōngzuò.

訳文：

②我**准备**下午坐飞机去北京。

Wǒ zhǔnbèi xiàwǔ zuò fēijī qù Běijīng.

訳文：

③夜、あなたは何を食べるつもりですか？

漢字：

ピンイン：

④午後あなたはどこへ行く予定ですか？

漢字：

ピンイン：

ポイント②

还不如 hái bùrú ~ (～した方がまだましだ。)

(27) 做了，反而**还不如**不做好。

(やってしまったが、かえってやらない方がまだよかった。)

★この課では、以下の複文で練習しよう★

与其 Yǔqí A, **还不如** hái bùrú B (Aより、まだBの方がいい。)

●HSK5級に出てくる言い方。多くは書面で使われる。

●「**还**(まだ~)」は強調を表すので、使わなくてもいい。

●AとBの主語が同じ場合、**主語**を**与其**の前に置いてもいい。

他与其说(是)不胖，**还不如**说(是)太瘦。

与其说(是)**他**不胖，**还不如**说(是)**他**太瘦。

★说是…→言う内容が何かを明確にする

①今天**与其**说是太热，**还不如**说是不冷。

Jīntiān yǔqí shuō shì tài rè, hái bùrúshuō bù shì bù lěng.

訳文：

②**与其**玩儿电子游戏，**还不如**和朋友聊天。

Yǔqí wánr diànzǐ yóuxì, hái bùrú hé péngyou liáotiān.

訳文：

③運転して行くより、まだ自転車でいった方がいい。

漢字：

ピンイン：

④家でエアコンをつけるより、まだ出かけてぶらぶらの方がいい。

漢字：

ピンイン：